



GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN TERMS AND CONDITIONS FOR EXAM ADMINISTRATION

Stand: 1. September 2023

Last updated: September 1, 2023

**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Stand: 1. September 2023

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung für Jugendliche GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1 sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Die *Durchführungsbestimmungen* beschreiben die Bestandteile der einzelnen Prüfungen und regeln die prüfungsspezifischen Bedingungen der Prüfungsorganisation, des Ablaufs und der Bewertung sowie die Berechnung der Prüfungsergebnisse.

Die Prüfung FIT IN DEUTSCH 1 wird vom Goethe-Institut getragen. Sie wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet.

Die Prüfung dokumentiert die erste Stufe – A1 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur elementaren Sprachverwendung.

§ 1 Prüfungsbeschreibung

Siehe hierzu auch *Prüfungsordnung* § 1.

1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung FIT IN DEUTSCH 1 besteht aus folgenden obligatorischen Teilprüfungen:

- schriftliche Gruppenprüfung,
- mündliche Gruppenprüfung.

1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit dem *Antwortbogen (Hören, Lesen, Schreiben)*, *Prüferblättern* mit den Bögen *Sprechen – Bewertung, Sprechen – Ergebnis* und dem Bogen *Gesamtergebnis* sowie Tonträgern.

Terms and Conditions for Exam Administration: GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1

Last updated: September 1, 2023

The *Terms and Conditions for Exam Administration* for GOETHE-ZERTIFIKAT A1: FIT IN DEUTSCH 1 exam for young learners are an integral part of the most up-to-date version of the *Goethe-Institut's Exam Guidelines*.

The *Terms and Conditions for Exam Administration* describe the components of the individual exams and regulate the exam-specific conditions of the organisation of the exam, the procedure and the grading, as well as the calculation of the exam results.

The FIT IN DEUTSCH 1 exam is produced by the Goethe-Institut and is administered and graded in accordance with uniform criteria at the exam centres around the world that are specified in Section 2 of the *Exam Guidelines*.

The exam covers the first level - A1 - on the six-level competency scale described in the *Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)* and thus demonstrates elementary language competency.

Section 1 Description of the Exam

See also Section 1 of the *Exam Guidelines*.

1.1 Components of the Exam

The FIT IN DEUTSCH 1 exam consists of the following compulsory components:

- written exam to be taken in groups,
- oral exam to be taken in groups.

1.2 Exam Materials

The exam materials consist of the *exam documents for participants*, including the *answer sheet (Listening, Reading, Writing)*, the *exam documents for examiners*, including the *Speaking - Grading and Speaking - Score* forms and the *Overall Score* form, and audio storage media.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Aufgaben zum Prüfungsteil HÖREN (Teil 1 und 2);
- Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil LESEN (Teil 1 und 2);
- Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil SCHREIBEN.

Für den Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden Erläuterungen und jeweils ein Beispiel zu den Aufgaben sowie Stichwörter, Themen- und Handlungskarten (Teil 1-3).

In den *Antwortbogen* tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein.

Die *Prüferblätter* enthalten

- die Transkriptionen der Hörtexte;
- die Lösungen;
- die Anweisungen zur Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile;
- die Anweisungen zur Durchführung und Bewertung der mündlichen Prüfung.

In die Ergebnisfelder auf dem *Antwortbogen* zu den Prüfungsteilen LESEN, HÖREN, SCHREIBEN und in den Bogen *Sprechen - Ergebnis* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Auf dem Bogen *Gesamtergebnis* werden die Ergebnisse der Teilprüfungen zusammengeführt.

Die Tonträger enthalten die Texte zum Prüfungsteil HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

1.3 Prüfungssätze

Die Materialien zu den schriftlichen Prüfungsteilen sind jeweils in *Prüfungssätzen* zusammengefasst. Die Materialien zum Prüfungsteil SPRECHEN können untereinander und mit den schriftlichen *Prüfungssätzen* beliebig kombiniert werden.

The *exam documents for participants* shall contain the tasks for the exam participants:

- tasks for the LISTENING section of the exam (parts 1 and 2);
- texts and tasks for the READING section of the exam (parts 1 and 2);
- texts and tasks for the WRITING section of the exam.

Exam participants shall receive a description of the tasks for the SPEAKING section and one task-specific example for each task, as well as keywords, topic and storyline cards (parts 1-3).

The exam participants shall write their answers and compose their texts on the *answer sheet*.

The *exam documents for examiners* shall contain the following:

- transcriptions of the listening comprehension texts;
- the answer key;
- the instructions for grading the written portions of the exam;
- the instructions for administering and grading the oral exam.

The examiners shall record their assessment in the areas allocated for scores on the *answer sheet* for the READING, LISTENING and WRITING sections of the exam and on the *Speaking - Score* form. The scores for the sections of the exam shall be entered in the *Overall Score* form.

The audio storage media shall contain the texts for the LISTENING section as well as all instructions and other useful information.

1.3 Exam Booklets

The materials for the written portion of the exam have been bound together into an *exam booklet*. The materials for the SPEAKING section may be combined with one another or with the written *exam booklets* as desired.

1.4 Zeitliche Organisation

Die schriftliche Prüfung findet in der Regel vor der mündlichen statt. Falls schriftliche und mündliche Prüfung nicht am selben Tag stattfinden, liegen zwischen schriftlicher und mündlicher Prüfung maximal 14 Tage.

Die schriftliche Prüfung dauert ohne Pausen insgesamt 60 Minuten:

Prüfungsteil	Dauer
HÖREN	ca. 20 Minuten
LESEN	20 Minuten
SCHREIBEN	20 Minuten
Gesamt	60 Minuten

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird als Gruppenprüfung mit maximal 6 Teilnehmenden durchgeführt.

Die Gruppenprüfung dauert circa 15 Minuten. Es gibt keine Vorbereitungszeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

§ 2 Die schriftliche Prüfung

Für die schriftliche Prüfung wird folgende Reihenfolge empfohlen: HÖREN – LESEN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann die Reihenfolge der Prüfungsteile von den Prüfungszentren geändert werden.

Zwischen den Prüfungsteilen ist keine Pause vorgesehen.

1.4 Temporal Organisation of the Exam

The written exam shall generally precede the oral exam. In the event that the written and oral exams are not administered on the same day, the missing component must be completed within 14 days.

The written exam as a whole shall last 60 minutes with no breaks:

Exam Section	Duration
LISTENING	approx. 20 minutes
READING	20 minutes
WRITING	20 minutes
Total	60 minutes

The SPEAKING section shall be conducted in a group of no more than six participants.

The group exam shall take approximately 15 minutes. No time shall be given for preparation.

Exam participants with special needs may receive extra time. More detailed regulations can be found in the *Supplement to the Terms and Conditions for Exam Administration: Exam Participants with Special Needs*.

1.5 Exam Log

An Exam Log shall be kept. This log shall record any significant events occurring during the exam and shall be archived with the results of the exam.

Section 2 The Written Exam

It is recommended that the written exam be administered in the following order: LISTENING - READING - WRITING. The order in which these three sections are administered may be changed by the exam centre for organisational reasons.

There shall be no breaks between the individual sections of the exam.

2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine nochmalige inhaltliche Überprüfung.

2.2 Ablauf

Vor Beginn der Prüfung weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Prüfungsteile werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und der *Antwortbogen* ausgegeben. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf dem *Antwortbogen* ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Die *Kandidatenblätter* zu den jeweiligen Prüfungsteilen werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt. Am Ende der jeweiligen Prüfungsteile werden alle Unterlagen eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

Für die schriftliche Prüfung gilt folgender Ablauf:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Prüfungsteil HÖREN. Der Tonträger wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren bzw. schreiben ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen auf den *Antwortbogen* stehen den Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.
2. Anschließend bearbeiten die Teilnehmenden die Prüfungsteile LESEN und SCHREIBEN in der von den Teilnehmenden gewünschten Reihenfolge. Im Prüfungsteil LESEN markieren bzw. schreiben die Teilnehmenden ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.

2.1 Preparation

Prior to the exam session, the exam official shall prepare the exam materials in secrecy. This also includes re-checking their content.

2.2 Procedure

Before the exam begins, all participants must provide proof of their identities. The invigilator shall then issue all the necessary organisational instructions.

Before the start of each section of the exam, the respective *exam documents for participants* and the *answer sheet* shall be distributed to the participants. The participants shall record all the required personal information on the *answer sheet*. Only once this is completed shall the actual exam time begin.

The *exam documents for participants* for each portion of the exam shall be distributed without comment. All the tasks shall be explained in the *exam documents for participants*. At the end of the respective section of the exam, all the documents shall be collected. The invigilator shall indicate the beginning and end of the exam time in an appropriate manner.

The following procedure shall be observed with respect to the written exams:

1. The exam shall generally begin with the LISTENING section. The audio storage medium shall be played by the invigilator. The participants shall initially mark or write their answers on the *exam documents for participants* and shall transfer them to their *answer sheets at the end*. Approximately five minutes of the participants' exam time have been provided for the completion this task.
2. Once the participants have completed this section, they shall go on to the READING and WRITING sections. Participants are free to determine the order in which they complete these two sections. The participants shall initially mark or write their answers directly on the *exam documents for participants* and shall transfer them to their *answer sheets at the end*. Participants must allocate approximately five minutes of the allotted exam time to transferring their answers.

3. Den Text zum Prüfungsteil SCHREIBEN verfassen die Teilnehmenden im Regelfall direkt auf dem *Antwortbogen*.

3. The participants shall typically compose the text for the WRITING section of the exam directly on the *answer sheet*.

§ 3 Der Prüfungsteil SPRECHEN

Die Teile 1, 2 und 3 des Prüfungsteils SPRECHEN dauern jeweils circa 5 Minuten.

Section 3 The SPEAKING section

Parts 1, 2, and 3 of the SPEAKING section shall take approx. 5 minutes each.

3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

3.1 Organisation

A suitable room shall be provided for the exam. Seating and desks shall be arranged so as to create a pleasant atmosphere in which to take an exam.

Wie in der schriftlichen Prüfung muss die Identität der Teilnehmenden vor Beginn der mündlichen Prüfung, gegebenenfalls auch während der mündlichen Prüfung, zweifelsfrei festgestellt werden.

As with the written exam, the identity of the participants must be established beyond doubt before the start of the SPEAKING section and also during the exam, if necessary.

3.2 Vorbereitung

Es gibt keine Vorbereitungszeit. Die Teilnehmenden erhalten die Aufgabenstellung direkt in der Prüfung.

3.2 Preparation

No time shall be given for preparation. The participants shall receive the tasks and topics with their exam materials as it is being administered.

3.3 Ablauf

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden übernimmt die Moderation des Prüfungsteils SPRECHEN.

3.3 Procedure

The SPEAKING section shall be administered by two examiners. One examiner shall take on the role of moderator.

Für den Prüfungsteil SPRECHEN gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Die Prüfenden erläutern vor Beginn jedes Teiles die Aufgabenstellung und verdeutlichen diese anhand eines Beispiels. Außerdem entscheiden sie, welche/-r Teilnehmende beginnt.

The following procedure shall be observed with respect to the SPEAKING section:

First, the examiners shall greet the participants and briefly introduce themselves. Before the start of each part of the exam, the examiners shall explain the task and demonstrate it with the help of an example. In addition, they shall decide which participant shall go first.

1. In Teil 1 stellen sich die Teilnehmenden nacheinander anhand der Stichworte auf den *Kandidatenblättern* vor.

1. In part 1, the participants shall introduce themselves using the keywords provided in the *exam documents for participants*.

2. In Teil 2 sprechen die Teilnehmenden miteinander; sie formulieren Fragen und reagieren darauf.
3. In Teil 3 formulieren die Teilnehmenden Bitten oder Aufforderungen an die anderen Teilnehmenden und reagieren darauf.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen eingesammelt.

§ 4 Bewertung schriftliche Prüfung

Die Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt durch zwei unabhängig Bewertende. Auf dem *Antwortbogen* werden in dem Feld *Gesamtergebnis* die erreichten Punkte der Prüfungsteile HÖREN, LESEN und SCHREIBEN zusammengeführt.

Die Ergebnisse aus der schriftlichen Prüfung werden nicht an die Prüfenden der mündlichen Prüfung weitergegeben.

4.1 HÖREN

Im Prüfungsteil HÖREN sind maximal 18 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert und mit dem Faktor 1,5 multipliziert. Halbe Punkte werden nicht aufgerundet.

Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* im Feld *Ergebnis Hören* eingetragen und von beiden Bewertenden gezeichnet.

4.2 LESEN

Im Prüfungsteil LESEN sind maximal 12 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* im Feld *Ergebnis Lesen* eingetragen und von beiden Bewertenden gezeichnet.

2. In part 2, the participants shall speak to one another; they shall compose questions and respond to the questions of others.
3. In part 3, the participants shall formulate requests or commands for the other participants and then provide responses to them.

At the end of the exam, all the documents shall be collected.

Section 4 Grading the Written Exam

The written exam shall be graded at the exam centre or at designated offices. The exam shall be graded by two independent graders.

The points earned in the LISTENING, READING, and WRITING sections of the exam shall be entered in the *Overall Score* field on the *answer sheet*.

The results of the written exam shall not be shared with the examiners of the SPEAKING section.

4.1 LISTENING Section

In the LISTENING section, a maximum of 18 points can be earned. Only the designated point values shall awarded - that is to say, 1 point or 0 points for each answer. To calculate the score, the points earned shall be added together and multiplied by 1.5. Half points shall not be rounded up.

The points earned shall be recorded in the *Listening - Score* field on the *answer sheet* and signed off by both graders.

4.2 READING Section

In the READING section, a maximum of 12 points can be earned. Only the designated point values shall be awarded - that is to say, 1 point or 0 points for each answer. To calculate the score, the points earned shall be added together.

The points earned shall be recorded in the *Reading - Score* field on the *answer sheet* and signed off by both graders.

4.3 SCHREIBEN

Der Prüfungsteil SCHREIBEN wird von zwei Bewertenden getrennt bewertet. Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Prüfungsteil SCHREIBEN sind maximal 12 Punkte erreichbar. Bewertet wird die Reinschrift auf dem *Antwortbogen*.

Bei Abweichungen zwischen Erst- und Zweitbewertung einigen sich die Bewertenden auf gemeinsame Punktwerte. Kommt keine Einigung zustande, entscheidet der/die Prüfungsverantwortliche. Er/Sie kann vor seiner/ihrer Entscheidung eine Drittbewertung veranlassen.

Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert und mit dem Faktor 2 multipliziert. Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* eingetragen und von beiden Bewertenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer mit Unterschrift gezeichnet.

§ 5 Bewertung Prüfungsteil SPRECHEN

Die Teile 1 bis 3 zur mündlichen Produktion werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet. Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die auf dem Bogen *Sprechen - Bewertung* vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Prüfungsteil SPRECHEN sind maximal 18 Punkte erreichbar. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert und mit dem Faktor 1,5 multipliziert. Halbe Punkte werden nicht aufgerundet.

4.3 WRITING Section

The WRITING section shall be graded separately by two graders using established grading criteria (see the *Documents for Examiners* section in the *Sample Exam Booklet*).

For each of the criteria, only the designated point values shall be awarded; intermediate values shall not awarded.

In the WRITING section, a maximum of 12 points can be earned. Only the final draft on the *answer sheet* shall be graded.

If there is a discrepancy between the assessment of the first grader and that of the second grader, the graders have to compromise on the points awarded for each grading criterion. Should such a compromise not be possible, the exam official shall have the final word. Before making a decision, he/she can arrange for the exam to be assessed by a third grader.

To calculate the score, the points earned shall be added together and multiplied by 2.

The points earned shall be recorded on the *answer sheet* and signed off by both graders, who shall also provide their respective grader number.

Section 5 Grading the SPEAKING Section

Parts 1-3 of the SPEAKING section shall be graded separately by two examiners. The assessment shall take place using established grading criteria (see the *Documents for Examiners* section in the *Sample Exam Booklet*). For each of the criteria, only the point values designated on the *Speaking - Grading* form shall be awarded. Intermediate values shall not be awarded.

A maximum of 18 points can be earned in the SPEAKING section. To calculate the score, the points earned shall be added together and multiplied by 1.5. Half points will not be rounded up.

Zur Ermittlung des Ergebnisses des Prüfungsteils SPRECHEN wird aus beiden Bewertungen das arithmetische Mittel gezogen, das auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* festgehalten und als rechnerisch richtig gezeichnet wird. Alternativ können die Bewertungen der Prüfenden auch in eine digitale Bewertungsmaske eingegeben werden; unabhängig davon, ob eine papierbasierte oder digitale Prüfung gebucht wurde. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten; daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

To calculate the score for the SPEAKING section, the scores from both examiners shall be averaged; the average shall then be recorded on the *Speaking - Score* form and signed off as being mathematically correct. Alternatively, the examiners' assessments can also be entered on a digital assessment screen, irrespective of whether a paper-based or digital examination has been booked. The examiners and graders shall authenticate their identity on the test platform with their individual login details, meaning there is no need for a signature.

§ 6 Gesamtergebnis

Die Ergebnisse der einzelnen schriftlichen Prüfungsteile und das Ergebnis des Prüfungsteils SPRECHEN werden – auch bei nicht bestandener Prüfung – auf den Bogen *Gesamtergebnis* übertragen. Der Bogen *Gesamtergebnis* wird von beiden Prüfenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer mit Unterschrift gezeichnet.

Section 6 The Overall Score

The scores on the written exam sections and the results of the SPEAKING section shall be conveyed – even in the case of an exam that is not passed – on the *Overall Score* form. The *Overall Score* form shall be signed off by both examiners, who shall also provide their respective grader number.

6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

Zur Ermittlung der Gesamtpunktzahl werden die in den einzelnen Prüfungsteilen erzielten Punkte addiert und auf volle Punkte gerundet.

6.1 Calculation of the Overall Point Score

The overall point score shall be determined by adding up the points earned in the individual sections of the exam, rounding up the total to a whole number of points.

6.2 Punkte und Prädikate

Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und Prädikaten dokumentiert. Es gelten folgende Punkte und Prädikate für die Gesamtprüfung:

Punkte	Prädikat
60–50	sehr gut
49–40	gut
39–30	befriedigend
29–0	nicht bestanden

6.2 Points and Ratings

Exam performance shall be documented in the form of points and ratings. The following points and ratings pertain to the exam as a whole:

Points	Rating
60–50	very good
49–40	good
39–30	satisfactory
29–0	fail

6.3 Bestehen der Prüfung

Maximal können 60 Punkte erreicht werden, 42 Punkte im schriftlichen Teil und 18 Punkte im mündlichen Teil. Die Prüfung ist bestanden, wenn mindestens 30 Punkte (50 % der Maximalpunktzahl) erreicht und alle Prüfungsteile abgelegt wurden.

6.3 Passing the Exam

A maximum of 60 points may be earned – 42 points in the written exam and 18 points in the oral exam. The exam shall be deemed to have been passed if at least 30 points (50 % of the maximum point score) have been earned and all sections of the exam have been completed.

§ 7 Wiederholung und Zertifizierung der Prüfung

Es gelten § 14 und § 15 der *Prüfungsordnung*.
Die Prüfung kann nur als Ganzes wiederholt werden.

§ 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. September 2023 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2023 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

Section 7 Resits and Certification of the Exam

Sections 14 and 15 of the *Exam Guidelines* apply.
The exam may only be retaken as a whole.

Section 8 Final Provisions

These *Terms and Conditions for Exam Administration* shall come into effect on September 1, 2023 and shall apply for the first time to exam participants taking their exams after September 1, 2023.

In the event of linguistic discrepancies between the various language versions of the *Terms and Conditions for Exam Administration*, the German language version shall be deemed definitive.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Prüfungsteil SPRECHEN“)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Bogen *Gesamtergebnis* wird ...“)

ANHANG

Zusätzliche Regelungen zur Durchführung digitaler Deutschprüfungen

Digitale Deutschprüfungen werden in Präsenz an einem Laptop des Prüfungszentrums des Goethe-Instituts abgelegt. Abweichend oder zusätzlich zu den oben stehenden Regelungen gilt Folgendes:

1. Abweichend von 1.2 (Prüfungsmaterialien) gilt:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Die Prüfungsteilnehmenden verfassen ihre Texte mit einer deutschen Tastatur. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über Kopfhörer ausgespielt.

Beim Modul/Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden die Aufgaben weiterhin auf Papier.

2. Abweichend von § 4 (Bewertung) gilt:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

ANNEX

Additional Regulations for the Administration of Digital German Exams

Digital German exams shall be taken in person on a laptop belonging to the Goethe-Institut exam centre. In deviation from or in addition to the above regulations, the following shall apply:

1. In deviation from 1.2 (Exam Materials):

All the exam materials of the READING, LISTENING and WRITING modules/sections shall be presented to the exam participants digitally via a test platform and processed digitally by them. The candidates shall compose their texts on a German keyboard. The digital material corresponds to the content of the paper-based exam. There shall be no need to transfer the answers to answer sheets, as the participants shall enter their answers and their texts directly on the test platform. It is possible to change their answers and their texts until the respective module or, in the case of non-modular examinations, the written exam has been submitted or the specified exam time has expired.

Participants can watch a tutorial explaining how to use the test platform at the beginning of each module or, in the case of non-modular exams, at the beginning of the written exam. The exam time shall only start after this has been watched.

The texts for the LISTENING module/section shall be played directly through the test platform via headphones.

In the SPEAKING module/section, the participants shall still receive the tasks on paper.

2. In deviation from Section 4 (Grading):

The tasks with specified answer options in the READING and LISTENING modules/sections shall be graded by the test platform in an automated process. For the WRITING and SPEAKING modules/exams, the assessments shall be entered directly on the test platform by two independent examiners/graders. The grading criteria shall correspond to the grading criteria of the paper-based exam. The examiners and graders shall authenticate their identity on the test platform using individual login data, meaning there is no need for a signature.

Zusätzliche Regelungen zur Durchführung von Online-Deutschprüfungen

Online-Deutschprüfungen werden unter bestimmten Voraussetzungen (vgl. zusätzliche Regelungen in den Anhängen der *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen*) ortsunabhängig an einem privaten Desktop-Computer oder Laptop abgelegt. Für Online-Deutschprüfungen gilt Folgendes:

1. Abweichend von 1.2 (Prüfungsmaterial) gilt:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über den Lautsprecher ausgespielt.

2. Zusätzlich zu 2.1 (Vorbereitung) gilt:

2.1 Die Prüfungsteilnehmenden verwenden einen Desktop-Computer oder Laptop mit Netzbetrieb, stabiler Internetverbindung, integriertem Mikrofon, integriertem/externem Lautsprecher und integrierter/externer Webcam.

2.2 Die Tastatursprache ist auf Deutsch eingestellt.

2.3 Die Prüfungsteilnehmenden stellen die Erfüllung der **technischen Voraussetzungen**, die im Folgenden sowie im Buchungsprozess aufgeführt werden, für die Prüfungsdurchführung eigenverantwortlich sicher:

Additional regulations for the administration of online German examinations

Under certain conditions (cf. additional regulations in the annexes to the Exam Guidelines and the Terms and Conditions for Exam Administration), online German exams shall be taken remotely on a private desktop computer or laptop. The following shall apply to online German examinations:

1. In deviation from 1.2 (Exam Materials):

All the exam materials of the READING, LISTENING and WRITING modules/sections shall be presented to the exam participants digitally via a test platform and processed digitally by them. The digital material corresponds to the content of the paper-based exam. There shall be no need to transfer the answers to answer sheets, as the participants shall enter their answers and their texts directly on the test platform. It is possible to change their answers and their texts until the respective module or, in the case of non-modular examinations, the written exam has been submitted or the specified exam time has expired.

Participants can watch a tutorial explaining how to use the test platform at the beginning of each module or, in the case of non-modular exams, at the beginning of the written exam. The exam time shall start only after this has been watched.

The texts for the LISTENING module/section shall be played directly through the test platform via the speakers.

2. In addition to 2.1 (Preparation):

2.1 Participants shall use a desktop computer or laptop with mains power, a stable internet connection, an integrated microphone, integrated/external speakers and an integrated/external webcam.

2.2 The keyboard language shall be set to German.

2.3 Exam participants shall be responsible for ensuring that the **technical requirements** listed below and in the booking process are met in order to take the examination:

Technische Voraussetzungen:

Gerät:

- Desktop-, Laptop-Computer oder Chromebook (Hinweis: Chromebooks können für die Prüfung verwendet werden, aber der technische Support ist nur eingeschränkt möglich)
- Tablets und andere mobile Endgeräte sind nicht zulässig

Monitor:

- ein Monitor oder Bildschirm
- mehrere Monitore oder Doppelbildschirme sind nicht zulässig

Lautsprecher/Mikrofon:

- interner oder externer Lautsprecher sowie ein im Computer oder der Webkamera integriertes Mikrofon
- Kopfhörer mit oder ohne eingebautes Mikrofon oder In-Ear-Kopfhörer sind nicht zulässig.

Kamera:

- Integrierte Kamera oder eine separate Webkamera
Hinweis: Die Kamera muss so bewegt werden können, dass die Prüfungsaufsicht einen 360°-Blick auf den Raum, einschließlich der Tischoberfläche und Tischunterseite, erhält. Wenn die Kamera nicht 360° beweglich ist, muss ein Handspiegel griffbereit sein.

Browser:

- Google-Chrome™-Browser (Popup-Blocker muss deaktiviert werden)
- Browsererweiterungen müssen während der Prüfung deaktiviert sein

Internetverbindung:

- Erforderlich: Upload- und Download-Geschwindigkeit von 5 Mbit/s
- Empfehlung: 10 Mbit/s

2.4 Unmittelbar vor der Prüfungsdurchführung müssen alle Computer-Anwendungen und Programme geschlossen sein, die nicht für die Prüfung relevant sind.

Technical requirements:

Device:

- desktop or laptop computer or Chromebook (Note: Chromebooks can be used for the exam, but technical support is limited)
- tablets and other mobile devices are not permitted

Monitor:

- a single monitor or screen
- multiple monitors or dual screens are not permitted

Speakers/microphone:

- internal or external speakers and a microphone that is integrated in the computer or webcam
- headphones with or without a built-in microphone or in-ear headphones are not permitted.

Camera:

- an integrated camera or a separate webcam
Hint: The camera must be able to be moved so that the exam invigilator has a 360° view of the room, including the table surface and underside. If the camera cannot be moved 360°, a hand mirror must be handy.

Browser:

- Google Chrome™ browser (pop-up blocker must be disabled)
- browser extensions must be deactivated during the exam

Internet connection:

- required: upload and download speed of 5 Mbit/s
- recommended: 10 Mbit/s

2.4 Immediately prior to taking the exam, all computer applications and programmes that are not relevant to the exam must be closed.

3. Abweichend von 2.2 (Ablauf) gilt:

3.1 Die Prüfungsteilnehmenden sorgen dafür, dass sie die Prüfung in einem störungsfreien Raum mit adäquaten Licht- und Sitzverhältnissen ablegen. Räume mit mehr als einer Tür oder mit großen Glasfronten sind nicht erlaubt.

3.2 Während der Prüfung befinden sich außer dem/der Prüfungsteilnehmenden keine weiteren Personen oder Haustiere im Raum, Tür und Fenster werden geschlossen.

3.3 Zur Sicherstellung, dass während der Prüfung keine weiteren Personen den Raum betreten, müssen Arbeitsplatz und Webcam so ausgerichtet werden, dass der/die Prüfungsteilnehmende und die Tür permanent im Bild sind.

3.4 Der Prüfungsplatz wird so eingerichtet, dass die Arbeitsfläche leer ist und sich außer dem Desktop-Computer mit Monitor oder Laptop, Lichtbildausweis, ggf. Tastatur und Lautsprecher keine weiteren Gegenstände auf dem Tisch befinden. Wenn der Arbeitstisch über Schubladen verfügt, müssen diese vor der Prüfung leerräumt werden. Hierzu erfolgt eine Kontrolle.

3.5 Zur Überprüfung der Einhaltung der Prüfungsbedingungen führt die Prüfungsaufsicht zusammen mit dem/der Prüfungsteilnehmenden eine Überprüfung des Raums per Webcam durch. Wenn eine im Laptop integrierte Webcam genutzt wird, müssen die Prüfungsteilnehmenden zusätzlich einen Handspiegel (Durchmesser mind. 10 cm) bereithalten, damit auch der Laptop selbst überprüft werden kann (siehe 2.3).

3.6 Der/Die Prüfungsteilnehmende muss während der ganzen Prüfung erkennbar sein. Das Gesicht und die Ohren des/der Prüfungsteilnehmenden müssen während der gesamten Prüfung sichtbar sein und dürfen nicht verdeckt werden.

3.7 Smartwatches, analoge Uhren, Schmuckstücke im Gesichtsbereich, Haarschmuck sowie gesichtsnahe Accessoires, wie z.B. Tücher, Schals, Krawatten, dürfen während der Prüfung nicht getragen werden, um zu gewährleisten, dass keine unerlaubten technischen Hilfsmittel benutzt werden.

3.8 Mobiltelefone und weitere mobile Endgeräte müssen nachweislich ausgeschaltet und außerhalb der Reichweite des/der Prüfungsteilnehmenden deponiert werden.

3. In deviation from 2.2 (Procedure):

3.1 Exam participants shall ensure that they take the examination in an undisturbed room with adequate lighting and seating conditions. Rooms with more than one door or with large glass frontages are not permitted.

3.2 During the examination, there shall be no other persons or pets in the room apart from the exam participant, and the door and windows shall be closed.

3.3 To ensure that no other persons enter the room during the exam, the workstation and webcam must be oriented in such a way that the exam participant and the door are permanently in the picture.

3.4 The exam station shall be set up in such a way that the work surface is empty and there are no objects on the table other than the desktop computer with a monitor or the laptop, photo ID, and the keyboard and speakers if applicable. If the desk has drawers, these must be emptied before the test. This shall be checked.

3.5 In order to check compliance with the exam conditions, the invigilator shall carry out a check of the room via webcam together with the exam participant. If a webcam integrated in the laptop is used, the exam participants must also have a hand mirror (at least 10 cm in diameter) ready so that the laptop itself can also be checked (see 2.3).

3.6 The exam participant must be recognisable throughout the examination. The face and ears of the exam participant must be visible throughout the test and must not be covered.

3.7 Smartwatches, analogue watches, jewellery in the facial area, hair jewellery, as well as accessories close to the face, e.g. scarves, shawls, ties, must not be worn during the test to ensure that no unauthorised technical aids are used.

3.8 Mobile phones and other mobile devices must be demonstrably switched off and deposited out of the exam participant's reach.

3.9 Prüfungsteilnehmende verpflichten sich, die vorbereitenden Schritte zur Prüfungsdurchführung sowie die Hinweise der Prüfungsaufsicht zu beachten und Anweisungen umzusetzen.

3.9 Exam participants undertake to observe the preparatory steps for taking the examination as well as the instructions of the invigilator and to follow instructions.

3.10 Der schriftliche und mündliche Teil der Online-Deutschprüfung findet jeweils als Einzelprüfung statt. Die zeitliche Organisation der Prüfung erfolgt gemäß 1.4.: Falls während der schriftlichen Prüfung ein Toilettengang erforderlich ist, wird der Zeitplan beibehalten und die Prüfungszeit nicht verlängert.

3.10 The written and oral parts of the online German examination shall take place as individual exams. The temporal organisation of the examination shall be in accordance with 1.4: if the exam participant needs the toilet during the written exam, the timetable shall be maintained and the exam time shall not be extended.

4. Abweichend von § 4 und § 5 (Bewertung) gilt:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung (siehe dazu § 4 und § 5). Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

4. In deviation from Section 4 and Section 5 (Grading):

The tasks with specified answer options in the READING and LISTENING sections shall be graded by the test platform in an automated process. For the WRITING and SPEAKING modules/exams, the assessments shall be entered directly on the test platform by two independent examiners/graders. The grading criteria shall correspond to the grading criteria of the paper-based exam (see Section 4 and Section 5). The examiners and graders shall authenticate their identity on the test platform using individual login data, meaning there is no need for a signature.